

# La Voz de Menorca

Número suelto . . . 5 céntimos.  
Número atrasado 10 »

DIARIO REPUBLICANO

Año XI. --- Número 3.738.

Suscripción

En la isla al mes . . . Ptas. 1'50  
Resto de España . . . " 1'75  
Extranjero . . . " 2'50

MAHON, JUEVES 10 AGOSTO DE 1916

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA.—Teléfono 160.

## LA GUERRA EUROPEA

### Un español prisionero de los alemanes

II

En Septiembre del mismo año (1914) quisieron hacerle pasar una vez más por el tal portugués, mostrándole su ficha, cosa que le extrañó, tanto más cuanto nadie le había fichado. En fin, al mes siguiente fué trasladado al campo de prisioneros de Gross-Porrich, donde permaneció hasta recobrar la libertad.

Esta la debió en gran parte a un soldado francés, compañero de cautiverio, el cual le recomendó que escribiera al embajador de España en París, marqués de Villaurrutia, pero con la precaución de no poner en el sobre el cargo, pues en tal caso, es seguro que no cursarían la carta las autoridades alemanas. El buen soldado francés se las compuso de tal manera que la vigilancia fué burlada y la carta llegó a su destino.

Desde entonces comenzó sus gestiones la Embajada española. No contento con esto, Torras escribe a la Cruz Roja franco-belga, la cual le aconseja que se dirija al embajador de España en Berlín. Contesta Torras que es imposible, porque sus cartas son interceptadas, y desde aquel momento la misma Cruz Roja se encarga del asunto, escribiendo a la Legación española en Suiza, la cual, a su vez, transmite la reclamación a nuestra Embajada en Berlín. La situación iba mejorando. No obstante, las autoridades alemanas tenían un empeño grande en que no se descubriera la plancha, a cuyo efecto, el 6 de Marzo aun insisten en que se las habían con un portugués, poniendo delante de Torras el expediente de marras y obligándole a reconocerlo. La reclamación española seguía en tanto su curso y nuestro embajador había ya pedido a las autoridades germánicas la libertad de nuestro compatriota y que se le indemnizara debidamente. Entonces se llama a Torras para que comparezca delante de unos oficiales, que le someten a un duro interrogatorio sobre su vida, nacionalidad, etc., y obligarle a firmar una declaración en alemán, pero el prisionero se niega por estar redactada en una lengua que no conoce. En vista de ello los oficiales se enfurecen, le amenazan con hacerle trabajar a la fuerza y le prohíben enviar más correspondencia, a pretexto de que es portugués. Pero por entonces nuestra Embajada había remitido la fe de bautismo, debidamente legalizada por el cónsul de Alemania en Barcelona, y la comedia no podía continuar por más tiempo, ni la arbitrariedad permanecer escondida, como era el deseo de las autoridades germánicas.

Efectivamente, el día 20 de Junio visitó el campo de prisioneros un médico enviado por nuestra Embajada en Berlín. Al verle Torras se abalanzó para hablarle, pero enseguida, el comandante militar le pegó tal empellón, que nuestro paisano tuvo que increparle en alta voz, para que le oyera el médico español. Este quiso hablar en seguida con Torras, pero dijéronle los alemanes que allí no había español alguno, sino un portugués. El médico, hombre listo, no se conformó, e insistió en hablar con Torras. En vista de ello no hubo más remedio que acceder a la entrevista. Esta tuvo lugar a los pocos momentos, sin festi-

gos. El médico dió al prisionero una cantidad en metálico y le prometió que dentro de poco estaría en libertad.

No acabaron, con todo, las desdichas de nuestro paisano, porque en venganza de que dentro de poco iban a perderle, las autoridades del campo de prisioneros le encerraron en un calabozo, donde estuvo a pan y agua durante ocho días. Al fin llegó la tan ansiada orden de libertad. Había surtido efecto la reclamación diplomática de España. Las autoridades germánicas no podían resignarse, a pesar de todo, a que la enorme plancha y la descomunal arbitrariedad se les cargara en cuenta, y al efecto, un capitán llamó a Torras y le dijo que se le concedía la libertad a condición de que firmara un documento reconociendo: primero, que se le había hecho prisionero para evitarle mayores males; segundo, que se le prolongó la prisión por hacerse pasar por portugués (¿qué interés tenían en ello?), y tercero, que se comprometía a no pedir indemnización. Como es natural, Torras se negó en redondo a firmar tales mentiras.

En fin, el día 30 de Junio tenían pleno éxito las gestiones del embajador español y Torras era sacado del campo de prisioneros y llevado a Dresde, en cuyos calabozos ingresó el día 1.º de Julio. El día 3 fué enviado, en compañía de un polizonte, a casa del cónsul de España, el cual, por no haber recibido aún instrucciones de la Embajada, pidió al polizonte que Torras fuera llevado a una fonda por cuenta del consulado. Pero a donde pasó de nuevo nuestro compatriota fué a la cárcel, hasta el día 7, en que se le sacó definitivamente y se le llevó a pre-

sencia del cónsul de España. Este le dió una cantidad en metálico y un pasaporte en regla, y desde aquel momento Torras quedó en libertad. Aun así, las autoridades alemanas le obligaron a volver a la cárcel para ser fotografiado en diversas actitudes, como si se hubiera tratado de un vulgar criminal. De Dresde pasa con una autorización especial a Munich, en donde le esperan ya las autoridades y le obligan a pasar unas horas más en la cárcel, hasta la salida del tren para Lindau y Suiza. Sólo entonces, abandonada ya definitivamente la abominable tierra alemana, pudo considerarse el infeliz español en libertad.

Hasta aquí las peripecias de nuestro compatriota. En otro artículo diré las cosas interesantes que me contó acerca de las terribles dificultades de Alemania relativas a la alimentación de la población civil.

### Comandancia de Marina DE MENORCA

Se han recibido en la Comandancia de Marina los pases a la Reserva de los inscritos del Trozo de esta capital que a continuación se expresan; pudiendo pasar los interesados a recogerlos todos los días laborables.

Narciso Homs Segura.  
Ricardo Roselló Sanz.  
Rafael Vidal Sans.  
Ezequiel Morro Menéndez.  
Juan Pons Menéndez.  
Pedro Sintés Serra.  
Juan Pons Sintés.  
Gabriel Llopis Roselló.  
José Calderón Mari.  
Ramón Oliver Socías.  
Gabriel Quevedo Fuxá.  
Juan J. Ruiz Cuevas.  
Andrés Ferragut Fuxá.

### Crédito Mercantil de Menorca

Cobro y descuento de cupones, dividendos y títulos amortizados pagando los del Estado veinte días antes de su vencimiento.

Compra y venta de valores, oro y moneda extranjera.

### Guerra a las moscas

Barcelona 5.—El inspector provincial de Sanidad ha dictado la siguiente circular para combatir a las moscas:

«En mi circular del día 29 de Julio último hice mención de la importancia que tienen las moscas para la propagación de las enfermedades infecciosas y de la necesidad de evitar su contacto con los alimentos, siendo muy conveniente disminuir el número de moscas, destruyendo las adultas por cualquiera de los medios que la industria pone a nuestra disposición y, especialmente, destruyendo las larvas de las moscas.

Son conocidas las facilidades que encuentran las moscas para reproducirse en todos los sitios donde se acumulan basuras o sustancias orgánicas de posible putrefacción.

La experimentación ha demostrado el papel predominante de los estiércoles y especialmente el de caballo, para facilitar la reproducción de la mosca doméstica. Conocido el foco ha preocupado a los higienistas de todo el mundo el modo práctico y económico para destruir las larvas de las moscas, llegando, después de prolija y paciente experimentación, a eliminar todo producto que imposibilite

el aprovechamiento agrícola del estiércol, fijando preferentemente la atención en la acción larvívora del borax y del sulfato férrico y en la dificultad que encuentran las larvas para atravesar el agua, donde se ahogan.

Teniendo en cuenta la necesidad de destruir las larvas, y los resultados de la experimentación arriba indicados, aconsejo con el mayor interés a todos los alcaldes, funcionarios sanitarios y agentes de la autoridad impongan hasta donde sea posible la más escrupulosa limpieza y el tratamiento de todas las basuras, y especialmente estiércoles, en estercoleros bien acondicionados, con suelo impermeable y rodeados de un canal con agua permanente.

Las capas de estiércol se impregnan pulverizándolas abundantemente con una disolución al 5 por 100 de sulfato férrico.

Dada la importancia higiénica de lo aconsejado en esta circular, no dudo en confiar en la cooperación de todos y especialmente de los que manejan basuras y estiércoles, que serán los primeros en beneficiarse sanitariamente con la ejecución de las prácticas aconsejadas en esta circular.»

NODRIZA.—Se necesita una. En esta imprenta informarán.

### Alcaldía de Mahón

#### Reemplazos

Por el presente se cita a los individuos que a continuación se relacionan, para que se presenten en esta Alcaldía, dentro del término de veinte días, con el pase de segunda reserva

92

EL NOVENTA Y TRES

FOLLETIN DE LA VOZ DE MENORCA

89

cansaban, y hemos despachado en seguida. ¿Ois dignáis aceptar mi caballo, mi General?

—Sí.

Un paisano aproximó un caballo blanco militarmente ensillado y dispuesto. El General, sin emplear la ayuda que le ofrecía Gavard, montó.

—¡Hurra!—gritaron todos.

Gavard hizo el saludo militar, y preguntó:

—¿Dónde instaláis vuestro cuartel general?

—Por ahora en el bosque de Fougères.

—Es uno de los siete bosques de vuestra propiedad, señor Marqués.

—Necesito un cura.

—Llevamos uno.

—¿Quién es?

—El vicario de la capilla Erbrée.

—Le conozco; estuvo en Jersey.

Un sacerdote se destacó de las filas y contestó:

—Tres veces hice ese viaje.

—Buenos días, señor vicario—le dijo el Marqués;—vais a tener bastante trabajo.

—Tanto mejor.

—Tendréis muchos que confesar... los que quieran... porque no obligaré a nadie.

—Gastón, en Gueméné, impuso a los republicanos que se confesaran—replicó el clérigo.

—Gastón es un peluquero—replicó el Marqués,—pero no se debe obligar a nadie.

Gavard, que fué a dar algunas órdenes, volvió y dijo:

—Mi General, ¿qué hacemos? Esperamos vuestras órdenes.

—Desde luego nuestra reunión se celebrará en el bosque de Fougères; que se dispersen y que acudan allí por diferentes caminos.

—Ya está dada esa orden.

—¿Me dijisteis que los habitantes de la aldea de Herbe-en-Pail recibieron cumplidamente a los azules?

dera tricolor; el grito de ¡Lanténac! explotó en sus oídos y aparecieron a sus pies rostros violentos entre las matas y las zarzas.

El Marqués se encontraba solo, de pie sobre la cumbre, y le veían de todos los puntos del bosque, pero él podía ver con dificultad a los que gritaban su nombre. Si había mil fusiles en el bosque, podía perfectamente servir de blanco a todos ellos.

Se quitó el sombrero, dobló una de sus alas, arrancó una espina seca de una zarza, sacó del bolsillo una escarapela blanca, la fijó con la espina en el ala vuelta, sujetándola en la copa del sombrero; cubrióse de modo que pudiesen verle bien la cara y la escarapela, y exclamó en alta voz, dirigiéndose a aquella multitud:

—Soy el hombre que buscáis. Soy el marqués de Lanténac, vizconde de Fontenay, Príncipe bretón, teniente general de los ejércitos del Rey. Concluámos: ¡apunten! ¡fuego!

Separó con las dos manos su colete de piel de cabra y enseñó el pecho desnudo.

Bajó la vista buscando con la mirada los fusiles apuntados contra su pecho y se vió rodeado de hombres arrodillados ante él. Oyó enseguida este inmenso grito:

—¡Viva Lanténac! ¡Viva el señor! ¡Viva el General!

Al mismo tiempo lanzaban sombreros por el aire, agitábanse sables en señal de alegría y se alzaban palos coronados por monteras de lana parda. Estaba el Marqués rodeado por una partida de vendedanos, que se arrodilló al reconocerle.

Cuenta la leyenda que había en las antiguas selvas turingias seres extraños, raza de gigantes, más o menos hombres, a los que los romanos consideraban como animales horribles y los germanos como encarnación divina, y, por lo tanto, según se hallaban con unos o con otros, estaban expuestos al exterminio o a la adoración. El Marqués sintió una sensación semejante a la que de-

## TEATRO DE VERANO

SITUADO EN LA CARRETERA DE SAN LLUIS

¡Grandioso e incomparable éxito!

## El Diamante Celeste

30 capítulos — 25 kilometros — 60 partes

Miércoles 5 de Agosto de 1916

ESTRENO de los capítulos 3.º y 4.º titulados

Los dos rivales y El hijo de la gitana

## CINE CONSEY.—Jueves 10, día de moda

GRAN ACONTECIMIENTO

## LOS VAMPIROS

Estreno de la segunda serie

«Los Vampiros» o «El Criptografo rojo»

que obra en su poder, al objeto de canjearlo con la licencia absoluta.

Federico López Coll.

Antonio Giménez Arévalo.

Salvador Robles García.

Juan Gibeli Cañiza.

Federico Loshuertos Arellano.

Juan Serra Camps.

Luis Buisen Casablanca.

José Torres Fornés.

Luis Sagués Barceló.

Mahón 9 Agosto 1916.—El Alcalde P. A., Ramón Carreras.

## Noticias Marítimas

## Entradas y salidas de buques

Anoche soltó amarras y salió para Palma el vapor «Mahón».

—Procedente de Barcelona ha fundeado esta mañana cerca las siete el vapor «Monte Toro», debiendo zarpas esta tarde para el puerto de procedencia.

—Esta noche saldrá de Ciudadela, para Palma, el vapor correo al mando del capitán Fernández.

## Otras noticias

Hoy debe llegar a nuestro puerto la balandra a motor «Pelayo» de la matrícula de Ciudadela.

## Nuestros Mercados

Es tan poca la novedad que ofrecen éstos, que a no ser por no alterar la costumbre de dar cuenta diariamente de lo que ocurre en los mismos, dejaríamos de mencionarlos.

Los precios en el de verduras se han mantenido firmes, solamente es de notar la abundancia de pimientos rojos que escogidos se pagan a 0'80 la docena y las judías verdes que se venden a 0'15.

Aves sacrificadas, 27; conejos, 7.

En el de la Pescadería ninguna variación, poca mercancía, lo que no se comprende, dado el inmejorable tiempo que reina.

Pescado de faro han cogido 40 arrobas, su precio de venta: *bisus* a 0'15, *surrell* a 0'40; palomida y mero que troceados se han vendido a 0'80 la libra.Los precios que han regido de las demás clases de pescado son como sigue, siempre contando por libras: salmónete 0'75, congrio 0'40, morena 0'40, sardina 0'45, *aladroch* 0'30, *chuelas* 0'30, *cap-roig* 0'50.

## GRAN BARATURA

Calzado caballero todo piel y suela a 7 pesetas par y con cañas lona 6 pesetas par.

Calle de la Plana, 6.

## ESPECTÁCULOS

TEATRO DE VERANO.—Programa monóstruo para hoy, formado por la proyección del prólogo y cuatro primeros capítulos de la película «El diamante celeste».

CINE CONSEY.—Hoy jueves, primer día de moda, se desarrollará un programa selecto del que forma parte la segunda serie de la cinta «Los Vampiros».

Dado el interés que este cinemadrama sensacional ha despertado, es de esperar que el salón de proyecciones de la calle de Cifuentes se verá esta noche concurridísimo.

CINE MODERNO.—A las nueve y media en punto empezará la proyección del prólogo y seguirá luego la de los cuatro capítulos ya desarrollados de la emocionante serie de aventuras extraordinarias «El diamante celeste».

## CONFITERÍA DE PONS

Por retirarse su dueño del negocio, se alquila o se vende la atigua y acreditada Confitería y Pastelería de José Pons Cardona, sita en esta ciudad calle doctor Orfila número 3.

Hay horno en el mismo local.

Darán informes en la misma.

## VENTA DE MATERIALES

A precios económicos se venden los materiales procedentes de las casas números 15 y 17 de la calle del Rosario y 11 y 15 de la de la Iglesia, han comenzado a derribarse para construir allí la Casa de Correos.

## CRONICA LOCAL Y GENERAL

## Beneficencia Municipal

El señor Alcalde de esta ciudad ha recibido estos días algunas sumas para el fondo de los Establecimientos Municipales de Beneficencia, como resultado de la carta que ha dirigido dicha autoridad local a varias personalidades.

Las personas que deseen contribuir con sus limosnas al alivio de la penuria que sufren los citados Establecimientos, pueden remitirlas a la Secretaría del Ayuntamiento, donde se halla abierta una lista de donantes.

LE PRINTEMPS.—Nueva, 2 y Hannover, 1. Sastrería, Camisería, Corbatería, Géneros de punto, cuellos y puños de Couchu.

## Prórrogas

Se ha autorizado a la Comisión Mixta de Reclutamiento de Baleares para conceder diez y seis prórrogas de incorporación a filas.

De estas prórrogas corresponden tres a la Caja de Recluta de Mahón.

## Interesante a los labradores

Se advierte a los labradores menorquines a quienes convenga pasar al Gherb (Marruecos) para cultivar tierras en aparcería que pueden presentar sus demandas en el consulado de Francia en esta plaza, donde les darán informes.

Serán preferidas las familias que cuenten con hijos en disposición de cooperar a los trabajos de cultivo.

## Arresto

Por no satisfacer la multa de 25 pesetas impuesta por la autoridad gubernativa, ingresó ayer en la cárcel un sujeto vecino de esta ciudad para sufrir cinco días de arresto por escándalo en la vía pública.

GASEOSAS DE LIMON del renombrado fabricante Francisco Miret, de Palma.

ESPLUMANTE IDEAL MIRET.—Bebidas refrescantes, agradables y económicas.—Vda. e Hijos de B. Sintes, Prieto y Caules.

## Movimiento de pasajeros

A bordo del vapor «Mahón» salieron anoche para Palma 24 pasajeros entre ellos el músico mayor del Regimiento de Menorca n.º 70 don Angel Peñalva, acompañado de su señora e hijos.

Deseamos hayan tenido feliz viaje. —En el «Monte-Toro» han llegado esta mañana de la ciudad condal 26 pasajeros, entre ellos el comerciante don Francisco Terrés.

Sean bien venidos.

## Movimiento comercial

Para Palma fueron embarcados ayer en el vapor correo 5 reses de ganado vacuno y 20 lanar.

—También se expidieron unos 3.000 kilos de trigo, 200 sacos de corteza de pino, 20 de harina y algunos de habas y otras mercancías.

El vapor que ha llegado esta mañana de Barcelona ha sido portador de 5 mulos con destino a la batería de montaña de esta Comandancia.

## DIDON

Refresco Ideal

Siempre imitado, nunca igualado

## Faltas contra la higiene

Una vecina, sin duda desaprensiva, depositó ayer cierta cantidad de pescado podrido en la calle de Santa Cecilia.

En el patio de una casa sita en la misma vía se habían amontonado basuras.

Ambas faltas además de indicar suculidad atentan contra la salud pública.

El celoso guarda paseos encargado del de la Miranda y campo de juego de Bellavista denunció las transgresiones de referencia.

## Los católicos y el Kaiser

«The Times» dice que el Kaiser ha amenazado a algunos católicos españoles que se proponían firmar el manifiesto en favor de Bélgica, y cita el caso que sigue:

«Personas muy conocidas de la aristocracia española, cuya familia posee en Bélgica magníficas propiedades, recibieron del Kaiser, por conducto al que no podían dejar de hacer caso, la intimación de que, a menos que retirasen sus firmas, los viejos árboles del parque serían talados y se alojarían en la casa los soldados más brutos alemanes, los cuales estropearían y probablemente destruirían el mobiliario.

Se tomarían también medidas de represalia contra los españoles residentes en Bélgica.»

## Fiestas en San Cristóbal

Nos dice nuestro corresponsal en el pueblo nombrado que las fiestas se vieron muy concurridas y animadas, sin que se lamentara ningún incidente.

En las carreras de bicicletas tomaron parte los siguientes:

Pedro Seguí de Mahón, (premio 1.º), Miguel Caimares de Ciudadela, (premio 2.º) y Antonio Baster.

## Noticias cortas

El Ayuntamiento se reunió ayer en sesión ordinaria de segunda convocatoria presidida por el teniente de Alcalde señor Pons Sijges y con asistencia de los concejales señores Catchot, liberal; Pons Zabala, Gomila Carreras y Panedas, conservadores; Pons Castell, Gomila Manent, Olives, Bosch y Coll, republicanos.

En esta imprenta se encuentra un manojo de llaves encontrado en la vía pública.

Se entregará a quien acredite ser el dueño.

Se procede a rellenar los baches del piso de la plaza del Carmen.

bía experimentar uno de esos seres, cuando esperaba ser tratado como monstruo y bruscamente se veía tratado como Dios.

Aquellos ojos, que destellaban relámpagos terribles, se fijaban en el Marqués con una especie de admiración salvaje.

Aquella tropa iba armada de fusiles, de hoces, de picas y de palos; aquellos hombres lucían sombreros grandes o monteras pardas con escarapelas blancas, multitud de rosarios y de amuletos, anchos calzones, con aberturas por la rodilla, casaca de piel, botines de cuero; llevaban desnuda la rodilla y los cabellos largos.

Un joven de simpático aspecto atravesó por entre aquella gente arrodillada y ascendió con rapidez hasta la cumbre en donde estaba el Marqués. Llevaba, como los demás, sombrero de ala levantada y escarapela blanca, y vestía casaca de piel; pero sus manos eran blancas, su camisa delicada, y usaba una faja de seda blanca, de la que pendía una espada con puño dorado.

Llegado que hubo al lado del Marqués, arrojó el sombrero, se quitó la faja, depositó en tierra la rodilla y presentó a éste la faja y la espada, diciéndole:

—Os buscábamos, y, gracias a Dios, os hemos hallado. Aquí tenéis la espada de mando. Estos hombres os pertenecen y desde este momento son vuestros subordinados. Era yo su comandante, pero, desde ahora, seré soldado vuestro. Aceptad, monseñor, nuestro homenaje. Dadnos vuestras órdenes como General.

Hizo una señal y unos hombres que conducían una bandera tricolor salieron del bosque, subieron hasta donde estaba el Marqués y depositaron a sus plantas la bandera. Era la que Lantenac acababa de ver a través de la arboleda.

—Mi General—dijo el joven que le había presentado la espada y la faja,—esta bandera acabamos de tomársela a los azules, que estaban en la alquería de Herbe-en-Pail. Yo me llamo Gavard y he prestado servicios a las órdenes del marqués de la Rouarie.

—Está bien—dijo el Marqués, y grave y tranquilo se ciñó la faja.

Después desenvainó la espada y, agitándola por encima de la cabeza, exclamó.

—Ahora todos en pie y ¡viva el Rey!

Todos se levantaron, y escuchóse en las profundidades del bosque este clamor inmenso y triunfante:

—¡Viva el Rey! ¡viva el Marqués! ¡viva Lantenac!

El Marqués, volviéndose hacia Gavard, le interrogó:

—¿Cuántos somos?

—Siete mil.

El Marqués descendió de la eminencia; Gavard le explicó lo sucedido del modo siguiente:

—Monseñor, lo que ha ocurrido os lo explicaré en pocas palabras. Sólo esperábamos que una chispa produjese el incendio. El bando de la República, al dar a conocer vuestra presencia aquí, ha sublevado al país en favor de su Rey. Supimos reservadamente vuestra llegada por el maire de Granville, que es de los nuestros. Es el que salvó al padre Olivier. Esta noche se ha tocado a rebato.

—¿Por quién?

—Por vos.

—¡Ah!—exclamó el Marqués,

—Y aquí estamos—repuso Gavard.

—¿Y somos siete mil?

—Hoy siete mil; pero seremos quince mil mañana, que es el cupo que corresponde al país. Cuando Enrique de La Rochejaquelein marchó para ponerse al frente del ejército católico, se tocó a somatén, y en una noche consiguió diez mil hombres. Creímos que debíais estar en este bosque y vinimos a buscaros.

—¿Habéis atacado a los azules en esa alquería?

—El viento les impidió oír el toque de somatén y nada sospechaban, porque fueron recibidos allí muy bien. Esta mañana atacamos la alquería, los azules des-

# Servicio Telegráfico

de LA VOZ DE MENORCA

## Toma de Goritzia por los italianos. - Grandes victorias de los rusos. - Sangrientas luchas en Verdun

### AVANCE DE LOS FRANCESES

Conferencias depositadas el día 8 a las 23-40 y el día 9 a las 6-15.

#### La guerra europea

#### En el frente occidental

##### Los partes franceses

Paris, tres tarde.—Al norte del Somme los alemanes contraatacaron las últimas posiciones que conquistamos en el bosque de Hem pero fracasaron en su intento.

Nuestras tropas entraron en el bosque y expulsaron al enemigo después de atacarle con granadas de mano.

Los alemanes cañonean nuestras posiciones de la orilla del río, pero no han logrado impedir que fortifiquemos Chaulnes.

La lucha de artillería es muy intensa, en especial en la línea férrea de Lona.

El enemigo penetró en nuestros elementos de trinchera avanzados y fué rechazado a la bayoneta.

A la derecha del Mosa se libran combates durísimos alrededor de Thiaumont.

Los alemanes atacaron repetidas veces durante la noche las posiciones de Thiaumont hasta que al fin entraron en el pueblo.

Nosotros nos mantuvimos en los alrededores de la fortaleza de Thiaumont y ésta quedó bajo la dominación de nuestros fuegos.

En el sector de Fleury progresamos.

Hemos rechazado un ataque a las trincheras de Vaux y de Chapitre.

Once noche.—Al norte mediante un vigoroso ataque recuperamos completamente la trinchera de la parte septentrional del bosque de Hem.

En esta brillante acción hicimos cinco mil prisioneros.

Progresamos en la región del bosque de Hem en la que se suceden los combates.

A la derecha del Mosa señalase gran actividad por parte de ambas artillerías.

La lucha es violentísima en Thiaumont, Fleury, Vaux, Chapitre y Chenois.

En estas acciones no interviene la infantería.

En el resto del frente hay calma.

##### Espantoso sacrificio

Los informes de los corresponsales dicen que los últimos ataques dados por los alemanes a Thiaumont fueron encarnizados.

Los teutones volvieron al sistema de lanzar al ataque columnas numerosas y compactas, grandes masas de hombres llevados al sacrificio.

Esas avalanchas fueron contra Fleury y Thiaumont sin lograr alcanzar resultados apreciables.

En sacrificio tan espantoso como inútil eran llevados los hombres a la matanza y las tropas asaltantes se renovaban sin cesar.

Se veía claramente el afán de lograr un éxito a cualquier precio sin regatear sangre ni vidas.

##### Se recupera Thiaumont

Se sabe por las últimas noticias recibidas que los franceses después de una brillante acción combinada en que intervinieron la artillería y la infante-

ría recuperaron la plaza de Thiaumont.

La noticia ha producido satisfactoria impresión.

#### En el frente oriental

##### Nota rusa

Petrogrado.—Una escuadrilla de siete aeroplanos enemigos, ha bombardeado varios puntos en la región del Stokhod, sin causar daños.

En el mismo sector, región de Zarechie, desalojamos al enemigo de parte de sus trincheras, haciéndole 200 prisioneros.

En Sereth operamos ligeramente y con buen resultado.

En esta región hicimos, del día 6 al 8, 2.000 prisioneros, entre los que figuraban alemanes y persas.

En el Cáucaso, bajo la presión de los turcos, un destacamento ruso se replegó en la región al Este de Kermanshan.

En la región de Lesingar los turcos nos atacaron, siendo rechazados.

En la región de Mouch los turcos prosiguieron sus ataques, sin resultado.

En la región de Bitlis grandes contingentes turcos, apoyados por destacamentos kurdos, tomaron la ofensiva, siendo igualmente rechazados.

##### Siguen los éxitos rusos

Petrogrado.—Un comunicado de la noche dice que al Sur del Dniester los éxitos logrados por nuestras tropas continúan desarrollándose.

Persiguiendo al adversario nuestros soldados han tomado por asalto una ciudad y varios pueblos pequeños, aproximándose hacia la parte del ala izquierda enemiga que se apoya en el río Valona.

##### Fracaso turco

Londres.—Ha fracasado el segundo intento de las tropas turcas para invadir Egipto.

Todos los ataques fueron rechazados, a pesar del método y la táctica alemanas.

Las fuerzas aliadas llevaron a efecto brillantemente sus operaciones.

##### Comunicado ruso

Petrogrado.—Nuestras tropas siguen avanzando felizmente en el Sereth.

En los combates de los días del 4 al 6 de Agosto, cogimos prisioneros a 4.015 soldados y 166 oficiales.

También nos apoderamos de mucho material de guerra.

En la línea de Stokhod, unos destacamentos austriacos avanzaron hacia nuestras posiciones con los brazos en alto.

Al salir a recibirles el coronel ruso Estefanesikof, fué muerto traicionariamente por el enemigo.

Entonces nuestros soldados, dispararon sobre los austriacos, matándolos a todos.

Al Sur del Dniester rechazamos encarnizados ataques, ocupando la parte E. de dicha región.

##### Parte ruso oficial

Petrogrado.—Al sureste de Kolomea dimos un avance por la línea del ferrocarril de Stanislaw, hicimos dos mil prisioneros y tomamos al asalto la posición de Mirviya.

Al retirarse los alemanes hicieron volar los puentes, almacenes y depósitos.

Conquistamos ciento sesenta versas de terreno desde el día 7 del actual y capturamos diez mil novecientos prisioneros.

A las seis de la tarde y después de alcanzar una brillante victoria, entramos en la población de Tysmienica que domina varios pueblos y las alturas vecinas.

#### En el frente meridional

##### Parte oficial italiano

Roma, 8.—Del mando supremo: «En el valle de Lagarina continúa siendo intensa la actividad de la artillería por ambas partes.

En la meseta de Asiago rechazamos un violento ataque enemigo en la zona del monte de Zebio.

En el alto Cordevole el enemigo, después de un intenso bombardeo renovó sus esfuerzos contra nuestras posiciones del monte Sieff, siendo constantemente rechazado con grandes pérdidas.

En el Isonzo inferior, frente a Goritzia, continúa la lucha encarnizada e incesante.

Fueron conquistadas por completo por nosotros, los montes Sabofino y San Michele, ejes de la defensa enemiga. La cabeza de puente de Goritzia está en poder nuestro. Nuestros cañones bombardean la ciudad para echar de ella al enemigo, que se esconde en las casas.

En la jornada del día 6 hicimos ocho mil prisioneros, entre ellos un coronel, unos 20 jefes y 200 oficiales. Continúan llegando prisioneros.

Cogimos once cañones, un centenar de ametralladoras y rico botín de armas, municiones y material de guerra.

Esta pasada noche uno de nuestros dirigibles bombardeó los enlaces del ferrocarril de Opicina, vertiendo sobre ellos una tonelada de explosivos, con efectos visiblemente destructivos. La aeronave fué objeto del fuego de numerosos cañones anti-aéreos y atacada por dos hidroaviones, cuyos ataques rechazó con el eficaz y violento juego de sus cañones, regresando indemne a nuestras líneas.

##### La ofensiva italiana

Roma.—Los últimos éxitos italianos en el frente del Isonzo, han producido gran júbilo en la opinión pública.

Las calles se engalanaron con banderas y gallardetes y los balcones se cubrieron de colgaduras.

Se improvisaron conciertos al aire libre, celebrándose también muchas manifestaciones.

Algunas de éstas recorrieron las principales calles de la población, cantando los himnos aliados y dando numerosas vivas a Italia y al ejército.

##### La toma de Goritzia

Roma.—Se acaba de comunicar al público una nota oficial en la que se da cuenta de una brillantísima victoria de las armas italianas.

Consecuencia inmediata del triunfo fué la entrada del ejército italiano en la importante ciudad de Goritzia.

No se precisan de momento los detalles relativos a la trascendental hecho de armas, pero si se sabe ya que diez mil austriacos han quedado prisioneros de los italianos y que estos han recogido además un importantísimo botín.

NOTA DE LA REDACCIÓN.—Goritzia (en alemán Görz) es ciudad de 30.939 habitantes, la mayoría de los cuales habla la lengua italiana. Es la capital del condado de Goritzia y Gradisca que pertenece a Austria desde el año 1.500.

Está situada en una llanura fértil, cerrada por tres partes por montañas, no lejos de la orilla izquierda del Isonzo.

Es muy frecuentada como estación de invierno

Los italianos acaban de conquistar por lo tanto una posición importante en la región del Isonzo en la que tanta sangre se ha vertido.

La toma de Goritzia significa también una gran ventaja en el concepto administrativo militar porque una población como la de referencia es siempre un importante centro de aprovisionamiento.

#### La guerra en el aire

##### Bombardeo

Londres.—El secretario del Almirantazgo comunica que en el último raid de aeroplanos franceses e ingleses, fueron bombardeados los cuarteles y el departamento de bencina de Muleich.

Las baterías alemanas dispararon contra nuestros aparatos, lo cual no impidió que éstos realizasen su objetivo, destruyendo los edificios aludidos.

Todos los aeroplanos regresaron indemnes a nuestras líneas.

##### Hangar bombardeado

Londres.—Una escuadrilla de aeroplanos ingleses ha bombardeado un hangar de dirigibles establecido en Bruselas.

Los aviadores regresaron ileso y los aparatos no sufrieron tampoco ningún daño.

##### Bombardeos y luchas aéreas

En todos los frentes se libran luchas aéreas.

Los aviadores franceses han bombardeado los pueblos alemanes de la Selva Negra.

#### Noticias y comentarios

##### Pregunta impertinente

Londres.—En la Cámara de los Comunes se ha preguntado al Gobierno si al concertarse la paz con Inglaterra, ésta se resarciría en el tonelaje alemán de cada uno de los buques hundidos.

El jefe del Gobierno ha contestado que estudiaría el caso, pero que consideraba prematuro e impertinente hablar ahora de la paz.

##### Bulgaria y Rumania

Londres.—Dicen de Bucarest que las autoridades búlgaras continúan creando dificultades a los rumanos que se ven obligados a permanecer en Bulgaria.

Los obreros de aquel país que trabajaban en las fábricas de azúcar, han sido deportados al interior de Bulgaria.

No pueden regresar a su país porque, según dicen las autoridades búlgaras, pueden hacer públicos algunos secretos militares.

Además de esto, se observa en Bulgaria mucha actividad militar.

##### La esclavitud del trabajo

El Havre.—En Bélgica se ha establecido la esclavitud del trabajo.

Los obreros se ven obligados a trabajar a todo trance, porque está prohibido a los Ayuntamientos socorrer su miseria, empleando para que se cumpla esta orden la fuerza militar.

##### La independencia de Polonia

Zurich.—Se asegura que dentro de diez o doce días Alemania y Austria

proclamarán la independencia de Polonia.

##### Noticias de última hora

En Bulgaria se organizan manifestaciones contra la guerra.

Petrogrado.—Dos incendios que se han declarado en fábricas del estado se supone que fueron intencionados.

Ginebra.—El cierre de la frontera alemana se atribuye a que han ocurrido disturbios en el interior del imperio.

Londres.—Se han presentado dirigibles alemanes.

#### CHEAP-SOAP

Producto mineral completamente inofensivo indispensable para el lavado de toda clase de ropas de lana, seda y algodón, negras y de color y muy especialmente de todo género negro.

El Cheap-Soap es el regenerador de vuestros vestidos. Un vestido de seda o algodón, un traje de caballero o una sotana de cura, por sucia y grisenta que esté vuelve a su estado primitivo igual que si os lo entregase vuestro sastre o modista.

Una pastilla 50 céntimos. De venta en el comercio de José Riudavets, plaza Carmen, esquina Norte.

CRIADA.—Se necesita una en la calle de San Fernando número 29.

#### COTIZACIONES

##### Bolsa de Barcelona

(Telegrama recibido por el BANCO DE MENORCA)

Del 19 Agosto

Interior serie A	77'80
Id. id. B	77'85
Id. id. C	77'70
Exterior A	85'00
Amortizable 5 p. % A	99'70
Id. B	99'45
Interior fin del mes	00'00
Nortes	74'20
Alicantes	75'70
Francos	85'90
Libras	25'65

##### Bolsa de Madrid

(Datos oficiales) 9 Agosto 1916

Exterior contado	00'00
4 % interior contado	76'50
4 % exterior	00'00
5 % amortizable	00'00
Banco de España	459'00
Tabacos	297'00
París a la vista	85'90
Londres a la vista	25'65

#### EL TIEMPO

##### Observatorio Meteorológico de Mahón

Altitud . . . . . 45 metros.  
Latitud . . . . . 39°45'  
Longitud en tiempo de Greenwich . . . 17°10'  
de Madrid . . . . . 51°55'

##### BOLETIN DEL DIA DE AYER

	8 mañana	4 tarde
Barómetro en mm. a 0°	765,5	763,5
Termómetro cent. a la sombra, máxima	27,9	
Id. id. mínima	21,4	
Viento	E.	SE.
Pluviómetro en veinticuatro horas mm.	0,0	
Temperatura máxima observada en Mahón en 50 años 36'4 el 15 de Agosto de 1904.		

##### CUPÓN REGALO

DE La Voz de Menorca

Cada 25 cupones pueden canjearse por un número que tendrá opción al sorteo de nuestros regalos.

Tipografía Mahonesa.—Calle Nueva

EL REY DE LOS REFRESCOS  
EL REFRESCANTE IDEAL  
NO CONTIENE ALCOHOL  
UNICO FABRICANTE CON PRIVILEGIO EXCLUSIVO PARA MENORCA

RECOMENDADO POR LAS AUTORIDADES MEDICAS  
SALUDABLE TONICO  
PIDASE EN TODAS PARTES

Mateo Vives Rampa Abundancia, 45, Mahón.  
Vda. e Hijos de Bernarino Sintés  
Prieto y Caules, 50.—Mahón  
Para el resto de la isla dirijanse los pedidos a su fabricante.

Copia del análisis de un producto llamado

# MOKATINA

Don Ramón Codina Langlin

Doctor en Farmacia, Profesor Químico del Laboratorio de Medicina legal de la Audiencia de Barcelona, Vocal de la Junta provincial de Sanidad, Presidente del Colegio de Farmacéuticos de la Provincia, Decano de los Subdelegados de Farmacia de esta Capital, miembro numerario de las Reales Academias de Medicina y Cirugía y ciencias y artes, etc., etc.

CERTIFICO: Que examinada una muestra de un producto denominado MOKATINA, el cual es resultado de la tostación de varias materias vegetales con cuya operación se desarrollan en las mismas varios principios solubles y aromáticos, constituyendo su infusión en el agua una bebida tónica y agradable, y que mezclada dicha sustancia en el café, exalta sus propiedades, comunicándole un aroma y sabor más fino y delicado, pudiendo recomendarse su uso por no contener principio alguno nocivo a la salud de los que lo utilizan por sus buenas y especiales cualidades.

Firmado y rubricado en Barcelona, 18 Diciembre 1905.

Para pedidos dirigirse al Representante  
**DON MANUEL BELTRÁN LLABRES**

## Persianas

orientales, japonesas, cadenilla y tegidas, se encargan en la esterera de LUIS MAS.

Calle Deyá, núm. 5.-Mahón

## Relojería y Joyería

Nueva, 17 y 19.-MAHÓN

El reloj marca LA SUIZA es el mejor

¡Sí, señor!...

## Uralita "Roviralta"

PARA TEJADOS

Para arrimaderos :-: Para cielos rasos

Impermeable -- Incombustible -- Eterno

Aislación de paredes interiores y muros exteriores contra la humedad y el fuego.

Roviralta y C<sup>o</sup>, S. en C., Ingenieros.-Barcelona

Representante en Menorca: DON JUAN T. VIDAL, Doctor Orfila, 10.-Mahón.

## Almacenes La fantasía

DE

**PALLISER Y BAGUR**

18, CALLE NUEVA, 18

Fin de temporada.-Grandes rebajas de precios y liquidación de varios artículos a precio de fábrica.

Véanse escaparates

## PIANOS

DE CUERDAS CRUZADAS

Sublime marca

**R. MARISTANY**

A plazos **5 DUROS** mensuales

10 años garantía con certificado. (Precio de coste) fijo e invariable.

Casa fundada en 1870

Nota importante: Ventas en las mismas condiciones de a plazos para toda España. Se remite gratis a quien solicite el catálogo de modelos y nota de precios.

18, PLAZA CATALUÑA, 18

BARCELONA

Referencias, M. Beltrán Llabrés

San Fernando, 34.-Mahón.

## Manuel Beltrán & C<sup>ía</sup>

Mahón - Baleares - España

Fabricantes de los selectos licores NECTAR BELTRAN, estomacal DORA y de los acreditados ANIS HIGIENICO ESTOMACAL y ANIS BELTRAN.

Aguardientes puros de uva con premios en las exposiciones de Barcelona (1888), París (1889), Londres (1889) y única recompensa otorgada en la del Pará (Brasil, 1901) entre todos sus competidores similares.

Exportación a todos los países del mundo

Generos blancos a precios de fabrica

CALLE NUEVA NUMERO 14

de JUAN RITA

Almacenes "Las Novedades"

EN LOS

IMPORTANTES DESCUENTOS

DESDE HOY

## TIPOGRAFÍA MAHONESA

Imprenta - Librería - Objetos de Escritorio -- Precios económicos

## Indicador de Direcciones

VINOS y Cofacs de la casa Domecq de Jerez.-Representante en Menorca: Manuel Beltran Llabrés, San Fernando, 34 - Mahón.

LA TROPICAL de B. Coll  
Pasillas de café con leche.  
Calle del Dr. Orfila.

PINTURAS, esmaltes, barnices.  
Hijo de Pons Murillo,  
Pl y Margall, 50 - Mahón.

PAPELES y cartones de todas clases de la casa Pablo Vidal y Negre de Barcelona.-Representante en Menorca: Juan Lladó Portella, San José, 45 - Mahón.

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona.-Véndense en la Plaza del Carmen esquina Norte, Mahón, comercio de José Riudavets.

Taller de mármoles de GORRIAS.-Rosario, 5, Mahón.-El que sirve más barato. Ténganlo en cuenta los EBANISTAS y CARPINTEROS.

EL BARATO BARCELOEES.-Pl y Margall, 45.-Rebajas de precios por ser últimos de temporada.

Estos anuncios sólo pagan cada mes una peseta por 3 líneas y una peseta por línea más para los suscriptores del periódico. Los no suscriptores pagarán doble precio.

COMPRA cebada, avena y habones del país, Domingo Estrada.-Rampa de la Abundancia.

SOMBRERERIA de Francisco Vives.-Finales temporada rebaja de precios, calle y plaza Arravaleta número 2.

PAPELES pintados para decorar habitaciones.-Hijo de Pons Murillo, Pl y Margall, 50 - Mahón.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se tuestan a diario en el comercio de José Riudavets, plaza Carimen 15 y Norte 1, Mahón.

TALLER DE GORRIAS.-Rosario, 5, Mahón.- Los FABRICANTES DE CALZADO ignoran las ventajas, comodidad y economía que les reportaría si encargaran los fimbros de vistas y plantillas a este taller.



MAQUINAS SINGER PARA COSER

PARA USO DOMESTICO: Con accesorios los más útiles y perfectos para producir toda forma de costura.

PARA INDUSTRIAS: La colección más completa de máquinas especiales para cada una de las operaciones de costura.

ESTABLECIMIENTOS SINGER EN TODO EL MUNDO.

RIBETADOR AGOLCHADOR

NUEVA, 32. - MAHON.

### Automóviles de Menorca

En virtud del cambio de itinerarios de los vapores correos, la Empresa de los Automóviles ha acordado suprimir el viaje extraordinario que venía efectuando los domingos a las siete de la mañana de Ciudadela y a las tres de la tarde de Mahón.

PARA VENDER

Casa calle de San José número 63. Informes, estanco Arravaleta.

### Los pianos eléctricos

marca

**CLAVITIST**

son los que han tenido más aceptación en toda España.

Para catálogos, notas de precios y condiciones de venta, dirigirse al representante en Menorca

Bartolomé Quintana Bagur

Roig, 9.-Mahón

### Máquinas parlantes con y sin bocina :-:

Discos dobles Odeon y Fonotipia. Los mejores artistas.

La mejor impresión.

Pedir catálogos al Representante Juan B. Taltavull, Plana, 8 A, Mahón.

PARA VENDER

Lo está una casa situada en la calle de Santa Eulalia número 48. Informes: Frailes, 42.

# Agua imperial alcalina diurética